

Directions for use Single patient surface electrodes

English/American

These directions for use are intended for the following Ambu Surface electrodes for neurophysiological examinations: Ambu Neuroline 700, 710, 714 (Ground), 715, 720, 721, 725, 726 (Cup).

Product specific directions for use

700 – 710 – 714 (Ground) – 715: Prepare the skin using an abrasive. Degrease using alcohol wipe.

Peel the electrode from its protective backing and apply. The electrode can be repositioned for other measurements.

720 – 721: Prepare the skin using an abrasive. Degrease using alcohol wipe. Peel the electrode from its protective backing and apply. Press along the edges to ensure maximum adhesion. DO NOT press over the sensor area.

725: Prepare the skin using an abrasive. Degrease using alcohol wipe. Apply the gel before use. Peel the electrode from its protective backing and apply.

726 (Cup): Prepare the scalp using an abrasive. Apply gel, paste or adhesive on the cup electrode. Attach the cup to the scalp.

General directions for use

- The correct placement of electrodes is typically determined by the hospital/physician and/or local protocol/procedures.
- The pre-attached lead-wire may be connected directly to the monitoring device.
- After monitoring remove the electrode from the skin (refer to directions for use on pouch).
- Gel residue can be removed using paper towels or water.
- The electrode is disposable and should be discarded according to hospital or physician guidelines.

Symbol	Indication
REF	Catalogue/Catalog number
LOT	Traceable number
⌚	Use by date. Electrode must be used before expiry/expiration date indicated on package
⚠	Do not reuse
⚠	Caution, consult accompanying documents
🌡	Temperature limitation. Store in unopened pouches at temperatures between 10°C/50°F and 25°C/77°F
🌡	Temperature limitation. Store in unopened pouches at temperatures between 10°C/50°F and 40°C/104°F
📄	Remaining electrodes should be stored in the pouch, properly closed, by folding over the open edge. Never use electrodes if the gel has dried out. For shelf life of unopened pouches please refer to the date of expiry/expiration printed on the pouch
📄	No latex. Stated when products are latex free
📄	No PVC. Stated when products are PVC free
⚠	Not sterilized

Cautions

- Surface electrodes should only be used by or in consultation with experts. Careless removal of the electrode may cause damage to the skin. Should the electrode be difficult to remove use water to dissolve the adhesive.
- US: Rx only.

Precautions

- Single patient use only. For monitoring and recording biopotential on the skin.
- During surgical procedures electrodes should be placed as far as possible from the electro-surgical area to minimize unwanted RF current flow.
- Electrodes in an opened pouch may dry out, therefore do not open pouch until necessary.
- Lead-wires are attached to electrode type 700, 710, 714 (Ground), 715, 725 and 726 (Cup). 720 is available with a choice of pre-attached lead wires and off-set press-stud. 721 is available with an off-set press stud.

Ръководство за употреба Повърхностни електроди за еднократна употреба

Български

Тези направления за употреба са приложими за следните Ambu повърхностни електроди за неврофизиологични изследвания: Ambu Neuroline 700, 710, 714 (Ground), 715, 720, 721, 725, 726 (Cup).

Спецификации за продукта ръководства за употреба

700 – 710 – 714 (плосък) – 715: Подгответе кожата като използвате абразив. Почистете с алкохол.

Махнете протекционната лепенка от електродта и го поставете. Местоположението на електродта може да бъде сменено за други измервания.

720 – 721: Подгответе кожата като използвате абразив. Почистете с алкохол. Махнете протекционната лепенка от електродта и го поставете. Притиснете по ъглите за максимално прилепване. НЕ ПРИТИСКАЙТЕ върху сензора.

725: Подгответе кожата като използвате абразив. Почистете с алкохол. Нанесете гел преди употреба. Махнете протекционната лепенка от електродта и го поставете.

726 (чашковиден): Подгответе кожата на главата като използвате абразив. Нанесете гел, паста или слепващ материал върху чашковидния електрод. Прикрепете чашката към кожата на главата.

Основни инструкции за работа

- Правилното поставяне на електродите обикновено може да се провери в болничните/лекарски и/или местните протоколи/процедури.
- Предварително скачените клемни кабели могат да бъдат свързани директно към устройството за наблюдение (монитор).
- След преглед отстранете електродите от кожата (отнесете се до инструкциите за употреба в торбичката).
- Остатъците от гел могат да бъдат премахнати със салфетки и вода.
- Електродът е за еднократна употреба и трябва да бъдат третиран съгласно болничните или лекарските указания.

Символ	Значение
REF	Каталог/Каталожен номер
LOT	Номер за проследяване
⌚	Използвайте до дата. Електродите трябва да се използват до датата за годност, посочена на опаковката.
⌚	Не използвайте повторно
⚠	Внимание, направете справка в придружаващите документи
🌡	Температурно ограничение. Съхранявайте в затворени торбички при температура между 10°C/50°F и 25°C/77°F
🌡	Температурно ограничение. Съхранявайте в затворени торбички при температура между 10°C/50°F и 40°C/104°F
📄	Оставащите електроди трябва да бъдат съхранявани в торбичката, добре затворена откъм сгънатия и край. Никога не използвайте електродите, ако гелът е изсъхнал. За възможната продължителност на съхранение на неотворените торбички, вижте датата за годност посочена на опаковката.
📄	Без латекс. Важи, когато в продуктите не е използван латекс.
📄	Без PVC. Важи, когато в продуктите не е използвана PVC.
⚠	Не е стерилизиран

Предупреждения

- Повърхностните електроди трябва да се използват само от или с консултация на експерти. Невнимателното отстраняване на електродите може да доведе до нараняване на кожата. Ако е трудно да се отстранят електродите, използвайте вода, за да разтворите слепващия материал.

Предупреждения

- За еднократна употреба. За мониторинг и запис на био-електрическия потенциал върху кожата.
- По време на хирургическа процедура, електродите трябва да бъдат поставени възможно най-далече от електро-хирургичното пространство, за да се минимизира нежелания високочестотен електрически поток.
- Електродите в отворена торбичка може да изсъхнат, за това не отваряйте торбичката докато не е необходимо.
- Клемни кабели са свързани към електроди тип 700, 710, 714 (плосък), 715, 725 и 726 (чашковиден). 720 се предлага с опция за предварително прикачени клемни кабели и със съответната завоочкалка. 721 се предлага със съответната завоочкалка.

Návod k použití Povrchové elektrody pro jednoho pacienta

Česky

Tento návod k použití je určen pro následující povrchové elektrody Ambu pro neuro-fyziologická vyšetření: Ambu Neuroline 700, 710, 714 (Ground), 715, 720, 721, 725, 726 (Cup).

Návod k použití specifický pro produkt

700 – 710 – 714 (plochá) – 715: Připravte kůži použitím abraziva. Proveďte odmaštění pomocí tamponu s alkoholem.

Vybalte elektrodu z ochranného obalu a aplikujte. Polohu elektrody je možné změnit pro další měření.

720 – 721: Připravte kůži pomocí abraziva. Proveďte odmaštění pomocí tamponu s alkoholem. Vybalte elektrodu z ochranného obalu a aplikujte. Stiskněte okraj, aby bylo zajištěno maximální přilnutí. NEMAČKEJTE nad oblastí senzoru.

725: Připravte kůži pomocí abraziva. Proveďte odmaštění pomocí tamponu s alkoholem. Před použitím naneste gel. Vybalte elektrodu z ochranného obalu a aplikujte.

726 (Přisavková): Připravte skalp pomocí abraziva. Aplikujte gel, pasty nebo lepidlo na miskovou elektrodu. Připevněte miskou na skalp.

Všeobecný návod k použití

- Správné umístění elektrod je v typickém případě stanoveno nemocnicí/lékařem a/nebo lokálními protokoly/lokalními postupy.
- Předem připojený kabel může být připojen přímo na monitorovací zařízení. Po dokončení monitorování odstraňte elektrodu z kůže (viz návod k použití na obalu).
- Zbytek gelu můžete odstranit pomocí papírových roušek nebo vody.
- Elektroda je určena k jednorázovému použití a měla by být zlikvidována podle nemocničních nebo lékařských postupů.

Symbol	Indikace
REF	Katalog / katalogové číslo
LOT	Identifikační číslo
⌚	Datum použitelnosti. Elektroda musí být použita před uplynutím doby použitelnosti uvedené na obalu
⌚	Nepoužívat opakovaně
⚠	Pozor, čtěte průvodní dokumentaci
🌡	Teplotní omezení. Skladujte v neotevřených vácích při teplotě mezi 10°C/50°F a 25°C/77°F
🌡	Teplotní omezení. Skladujte v neotevřených vácích při teplotě mezi 10°C/50°F a 40°C/104°F
📄	Zbývající elektrody by měly být skladovány ve vaku, který je správně uzavřený přeložením jeho otevřeného okraje. Nikdy nepoužívejte elektrody, pokud došlo k zasnucení gelu. Pro dobu použitelnosti nevybalených elektrod sledujte prosím datum použitelnosti uvedený na obalu.
📄	Neobsahuje latex. Uvedeno, pokud výrobky neobsahují latex
📄	Neobsahuje PVC. Uvedeno, pokud výrobky neobsahují PVC
⚠	Není sterilizováno

Upozornění

- Povrchové elektrody by měly být použity pouze na základě nebo při konzultaci s odborníky. Neopatrné sejmутi elektrody může vyvolat poškození kůže. Pokud je odlepení elektrody obtížné, použijte vodu pro rozpuštění adhezivního gelu.

Bezpečnostní upozornění

- Určeno pro použití pouze u jednoho pacienta. Pro monitorování a záznam biopotenciálů na kůži.
- Během chirurgických výkonů by měly být elektrody umístěny co možná nejdále od elektro-chirurgické oblasti, aby byl minimalizován nechtěný radiofrekvenční proud.
- Elektrody v otevřeném vaku mohou vyschnout, a proto neotevírejte vak pokud to není nutné.
- Vodiče jsou připojeny k elektrodám typu 700, 710, 714 (Plochá), 715, 725, a 726 (Přisavková). 720 je k dispozici s možností předem připojených vodičů a nasazovacích knoflíků. 721 je k dispozici s nasazovacím knoflíkem.

使用说明 单一患者表面电极

本使用说明用于如下进行神经生理学检查的Ambu表面电极: Ambu Neuroline 700, 710, 714 (Ground), 715, 720, 721, 725, 726 (Cup)。

特殊产品使用说明

700 – 710 – 714 (接地型) – 715: 用砂纸对皮肤进行处理。 用酒精除去油脂。 从其防护衬垫上移去电极并进行使用。 对于其它测量, 可以对该电极进行复位。

720 – 721: 用砂纸对皮肤进行处理。 用酒精除去油脂。 从其防护衬垫上拿下电极并进行使用。 按下皮肤边缘以确保电极与皮肤之间具有最大粘附力。 请不要按下传感器所在区域。

725: 用砂纸对皮肤进行处理。 用酒精除去油脂。 使用该电极之前请先使用凝胶。 从其防护衬垫上拿下电极并进行使用。

726 (杯型): 用砂纸对头皮进行处理。 在杯型电极上使用凝胶、糊剂或粘附剂。 将杯型电极吸附在头皮上。

一般使用说明

- 电极的正确放置一般是由医院/医生和 (或) 当地协议/程序决定的。
- 预先系好的导线可直接与监测装置连在一起。 监测之后, 从皮肤上移去电极 (请参阅套囊上的使用说明)。
- 可用纸巾或水除去凝胶残余物。
- 电极是一次性的, 应根据医院或医生的指导说明进行处理。

符号	适应症
REF	目录/目录号
LOT	追踪号
⌚	根据日期进行使用。 必须在包装上指定的有效期内使用电极。
⌚	请勿重复使用
⚠	注意: 请浏览附带的文件
🌡	温度限制。 将未启封的套囊储藏在 10°C/50°F 和 25°C/77°F 之间的温度下
🌡	温度限制。 将未启封的套囊储藏在 10°C/50°F 和 40°C/104°F 之间的温度下
📄	其余的电极应储藏在套囊内, 通过折叠开启的边缘进行正确的密封。 切勿使用凝胶已变干的电极。 关于未启封套囊的贮存期限, 请参阅套囊上印刷的有效日期。
📄	不含天然橡胶。 当产品不含天然橡胶时, 请予以注明。
📄	不含聚氯乙烯。 当产品不含聚氯乙烯时, 请予以注明。
⚠	未经消毒

注意

表面电极应仅由专业人员使用, 或在专业人员的咨询下使用。 移去电极时的不当操作可能会对皮肤造成损伤。 如果很难移去电极, 请用水溶解粘附剂。

警告

仅供一名患者使用。 用于监测和记录皮肤上的生物电位。 在手术操作过程中, 电极所放置的位置应尽可能远离电外科区域, 以使不需要的射频电流达到最小。 已开封套囊内的电极可能会变干, 所以在不必要的情况下尽量不要开启套囊。 导线连在 700、710、714 (接地型)、715、725、和 726 (杯型) 型号的电极上。 720 型电极可有预先系好的备选导线和偏心按钮。 721 型电极可有备选的偏心按钮。

Brugsanvisning Overfladeelektroder til engangsbrug

Dansk

Denne brugsanvisning omhandler følgende Ambu-overfladeelektroder til neurofysiologiske undersøgelser: Ambu Neuroline 700, 710, 714 (Ground), 715, 720, 721, 725, 726 (Cup).

Produktspecifikke brugsanvisninger

700 – 710 – 714 (Jordelektrode) – 715: Klargør huden ved hjælp af et slibemiddel. Afspnit huden med en tot vat.

Fjern den beskyttende bagbelægning på elektroden, og sæt elektroden på huden. Elektroden kan flyttes med henblik på andre målinger.

720 – 721: Klargør huden ved hjælp af et slibemiddel. Afspnit huden med en tot vat. Fjern den beskyttende bagbelægning på elektroden, og sæt elektroden på huden. Tryk kanten ned for at sikre maksimal klæbeevne. Tryk IKKE på sensorområdet.

725: Klargør huden ved hjælp af et slibemiddel. Afspnit huden med en tot vat. Påfør gelen for brug. Fjern den beskyttende bagbelægning på elektroden, og sæt elektroden på huden.

726 (Kopelektrode): Klargør hovedbunden ved hjælp af et slibemiddel. Påfør gel, pasta eller klæbemiddel på kopelektroden. Sæt koppen fast på hovedbunden.

Generelle anvisninger

- Den korrekte placering af elektroderne fastlægges typisk af hospitalet/lægen og/eller i henhold til hospitalets protokol/procedurer.
- Den formonterede ledning kan sluttes direkte til måleapparatet. Når overvågningen er overstået, fjernes elektroden fra huden (se brugsanvisningen på posen).
- Overskydende gel fjernes med en papirserviet eller vand.
- Elektroden er kun til engangsbrug og skal kasseres i henhold til hospitalets eller lægens retningslinjer.

Symbol	Betydning
REF	Katalog/katalognummer.
LOT	Sporbart nummer.
⌚	Holdbarhedsdato. Elektroden skal anvendes før holdbarhedsdatoens udløb, som er angivet på pakningen.
⌚	Kun til engangsbrug.
⚠	Forsigtig – oplysninger findes i den medfølgende dokumentation.
🌡	Temperaturbegrænsning. Opbevares i uåbnede poser ved en temperatur på mellem 10°C og 25°C.
🌡	Temperaturbegrænsning. Opbevares i uåbnede poser ved en temperatur på mellem 10°C og 40°C.
📄	Ubrugte elektroder opbevares i posen, der lukkes forsvarligt ved at folde den åbne kant ned. Anvend aldrig elektroder, hvis gelen er tørret ud. Holdbarhedsdatoen i uåbnet stand er angivet på posen.
📄	Indeholder ikke latex. Anføres, hvis produktet ikke indeholder latex.
📄	Indeholder ikke PVC. Anføres, hvis produktet ikke indeholder PVC.
⚠	Ikke steriliseret.

Forsigtig

- Overfladeelektroder må kun anvendes af eller i samråd med eksperter. Uforsigtig fjernelse af elektroden kan forårsage skade på huden. Brug vand til at opløse klæbemidlet, hvis elektroden er vanskelig at fjerne.

Forholdsregler

- Kun til engangsbrug. Beregnet til overvågning og registrering af biopotentialt på huden.
- Ved kirurgiske indgreb skal elektroder anbringes så langt væk fra det elektrokirurgiske område som muligt for at minimere uønsket radiofrekvensstrøm.
- Elektroder i en åbnet pose kan tørre ud. Åbn derfor ikke posen, for det er nødvendigt.
- Elektroder af typen 700, 710, 714 (Jordelektrode), 715, 725 og 726 (Kopelektrode) er forsynet med ledninger. 720 fås med en række forskellige formonterede ledninger og offset-trykknop. 721 fås med offset-trykknop.

Bedienungsanleitung Einweg-Oberflächenelektroden

Deutsch

Diese Bedienungsanleitung gilt für die folgenden Ambu Oberflächenelektroden für neurophysiologische Untersuchungen: Ambu Neuroline 700, 710, 714 (Ground), 715, 720, 721, 725 und 726 (Cup).

Produktspezifische Bedienungsanleitung

700 – 710 – 714 (Erdung) – 715: Die Haut mit einem abrasiven Mittel vorbereiten. Mit einem Alkoholtupfer entfetten.

Die Elektrode vom Trägermaterial abziehen und anbringen. Die Elektrode kann für weitere Messungen repositioniert werden.

720 – 721: Die Haut mit einem abrasiven Mittel vorbereiten. Mit einem Alkoholtupfer entfetten. Die Elektrode vom Trägermaterial abziehen und anbringen. Rand andrücken, so dass die Elektrode optimal haftet. NICHT auf die Sensorfläche drücken.

725: Die Haut mit einem abrasiven Mittel vorbereiten. Mit einem Alkoholtupfer entfetten. Vor Benutzung das Gel aufragen. Die Elektrode vom Trägermaterial abziehen und anbringen.

726 (Cup): Die Kopfhaut mit einem abrasiven Mittel vorbereiten. Gel, Pasten oder Kleber auf die Cup-Elektrode auftragen. Cup-Elektrode auf der Kopfhaut anbringen.

Allgemeine Benutzungsanleitung

- Die korrekte Anbringung der Elektroden wird vom Krankenhaus/Arzt und/oder nach den Regeln/Vorschriften des betreffenden Krankenhauses festgelegt.
- Die angeschlossene Leitung kann direkt mit dem Monitor verbunden werden. Nach der Messung die Elektrode von der Haut abnehmen (siehe Bedienungsanleitung auf der Verpackung).
- Restgel kann mit Papiertüchern oder Wasser entfernt werden.
- Die Elektrode ist eine Einmalelektrode und ist nach den Richtlinien des Krankenhauses zu entsorgen.

Symbol	Indikation
REF	Katalog/Katalognummer
LOT	Chargen-Nummer
⌚	Verwendbar bis des auf der Packung angegebenen Haltbarkeitsdatums verwenden.
⌚	Nur zum Einmalgebrauch.
⚠	Achtung. Begleitedokumente beachten.
🌡	Temperaturbegrenzung. In ungeöffneter Verpackung und bei Temperaturen zwischen 10°C und 25°C aufbewahren.
🌡	Temperaturbegrenzung. In ungeöffneter Verpackung und bei Temperaturen zwischen 10°C und 40°C aufbewahren.
📄	Nicht benutzte Elektroden in der Packung aufbewahren, die durch Falten der offenen Kante sorgfältig zu verschließen ist. Elektroden nie verwenden, wenn das Gel ausgetrocknet ist. Die Haltbarkeitsdauer in ungeöffnetem Zustand ist auf der Verpackung angegeben.
📄	Latex-frei. Angegeben, wenn die Produkte Latex-frei sind.
📄	PVC-frei. Angegeben, wenn die Produkte PVC-frei sind.
⚠	Nicht sterilisiert

Vorsicht

- Oberflächen-Elektroden sollten nur von Fachleuten oder unter Anleitung von Fachleuten verwendet werden. Durch unvorsichtiges Abziehen der Elektrode können Hautverletzungen entstehen. Wenn Schwierigkeiten bei der Abnahme der Elektrode entstehen, das Klebemittel mit Wasser auflösen.

Achtung

- Nur für einmaligen Gebrauch, für die Messung und die Aufzeichnung des elektrischen Potenzials der Haut.
- Bei chirurgischen Eingriffen die Elektroden möglichst weit entfernt vom elektrokirurgischen Bereich anbringen, um das Auftreten unerwünschten RF-Stroms zu minimieren.
- Elektroden in geöffneter Packung können austrocknen. Die Packung daher erst kurz vor Benutzung öffnen.
- Die Elektroden des Typs 700, 710, 714 (Erdung), 715, 725 und 726 (Cup) haben Anschlusskabel. 720 ist wahlweise mit vormontiertem Anschlusskabel und dezentralem Druckknopf lieferbar. 721 ist mit einem dezentralem Druckknopf lieferbar.

